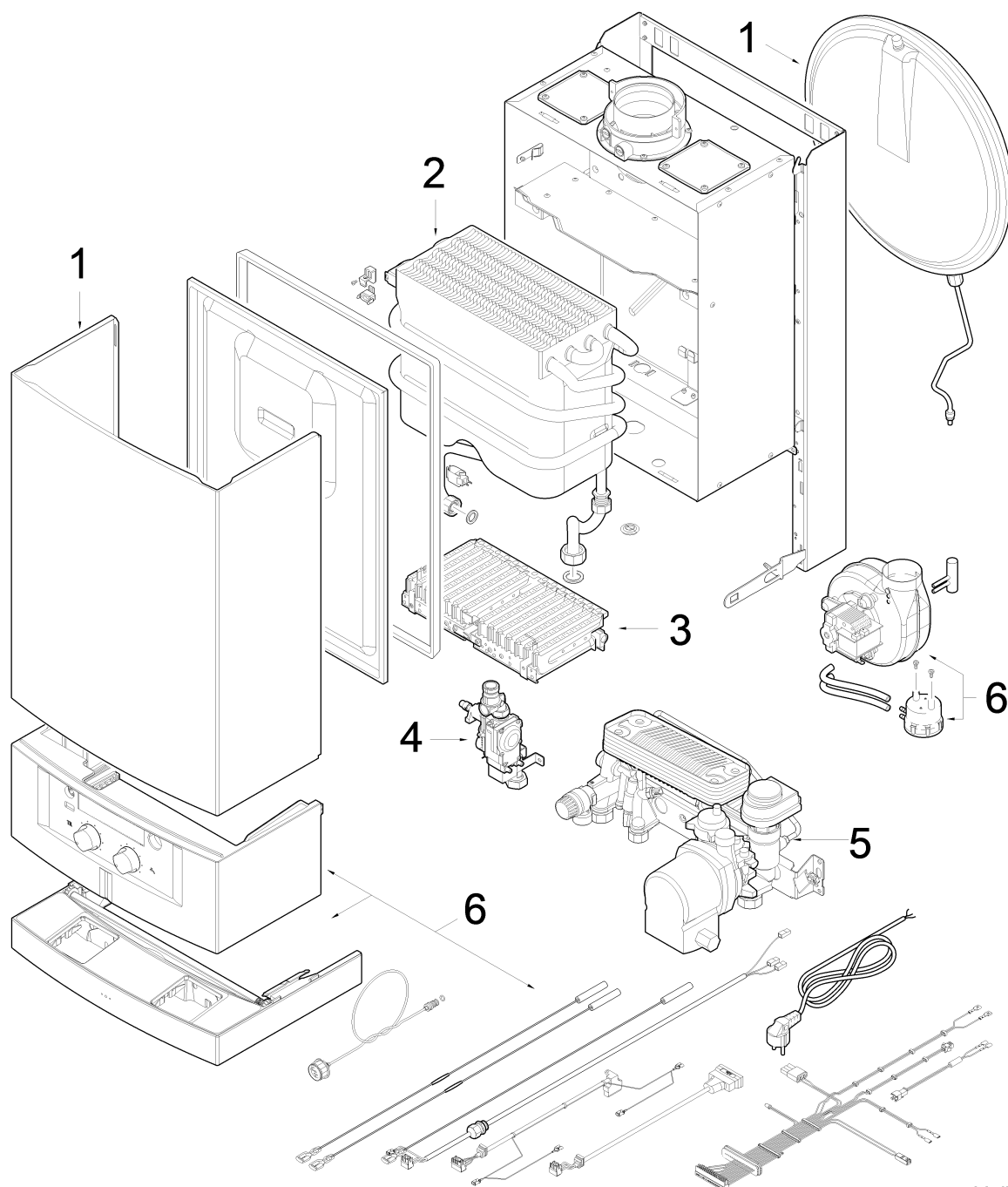


ZS 30-2 DV AE... ZW 24/30-2 DV AE...



6720907803.AA.JF



BOSCH

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות חיוניות לביצוע/הרכבה/התקנה

התקנה/הרכבה/התקנה חייבים להיעשות על ידי מומחה מוסמך, תוך שמירה על כללי הבטיחות הנדרשים, ובהתאמה למפרט המצוי בפרוטוקול.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

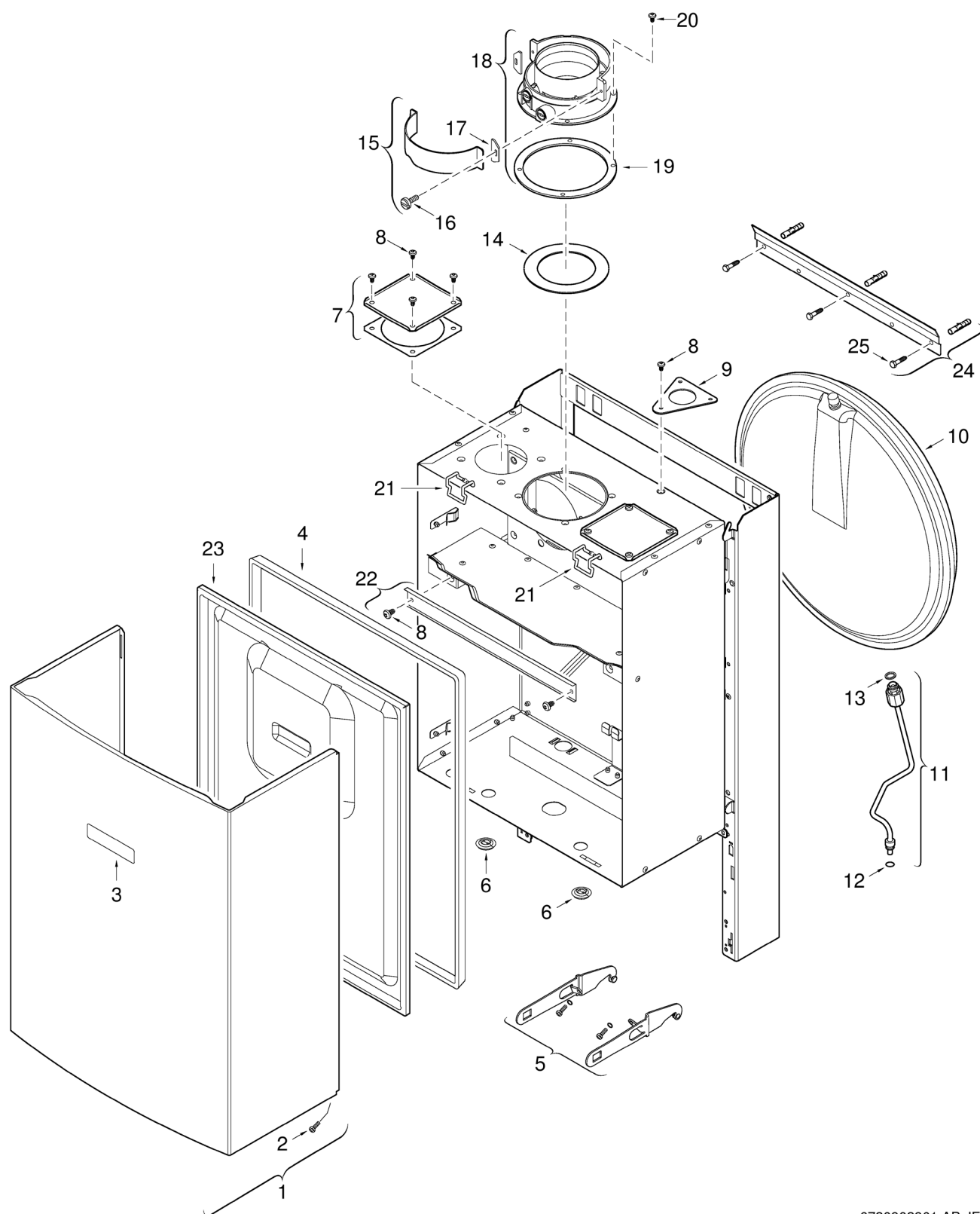
[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Liste des pièces de rechange
Spare parts list



6720902961.AB.JF

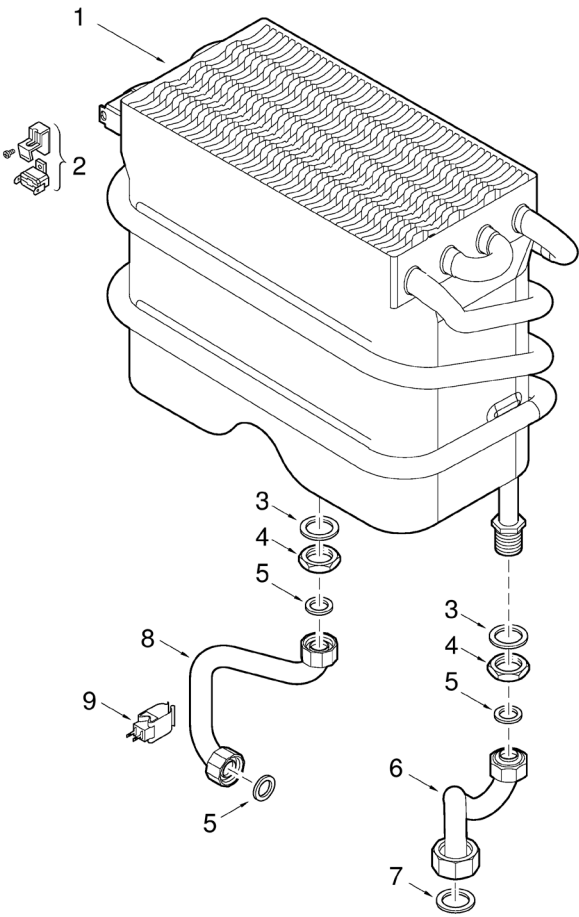
Habillage
Front cover

ZS 30-2 DV AE...
ZW 24/30-2 DV AE...

1

6720609674

Liste des pièces de rechange
Spare parts list



6720902821.AA.JF

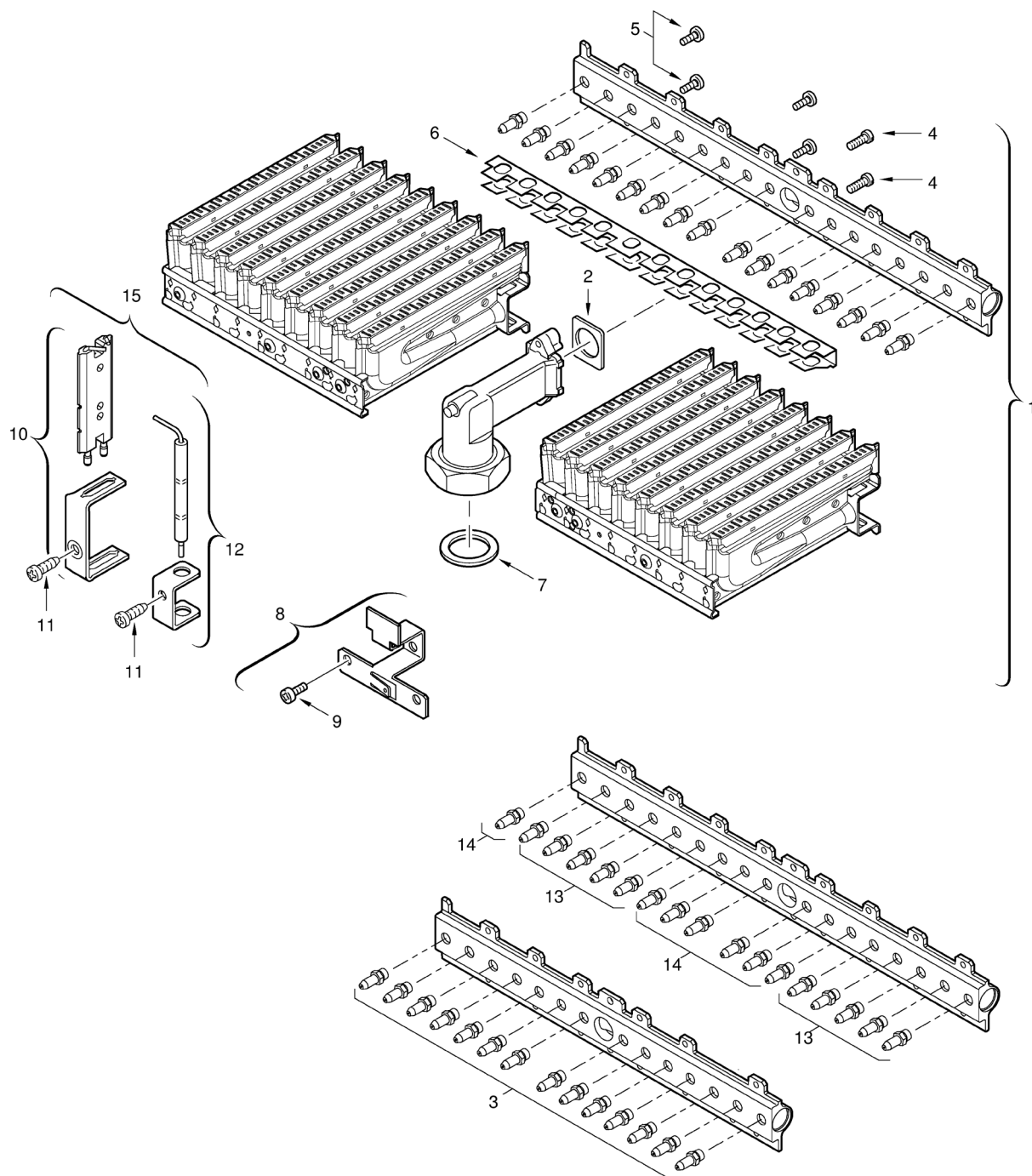
Corps interieur
Heating body

ZS 30-2 DV AE...
ZW 24/30-2 DV AE...

2

6720609674

Liste des pièces de rechange
Spare parts list



6720902822.AB.JF

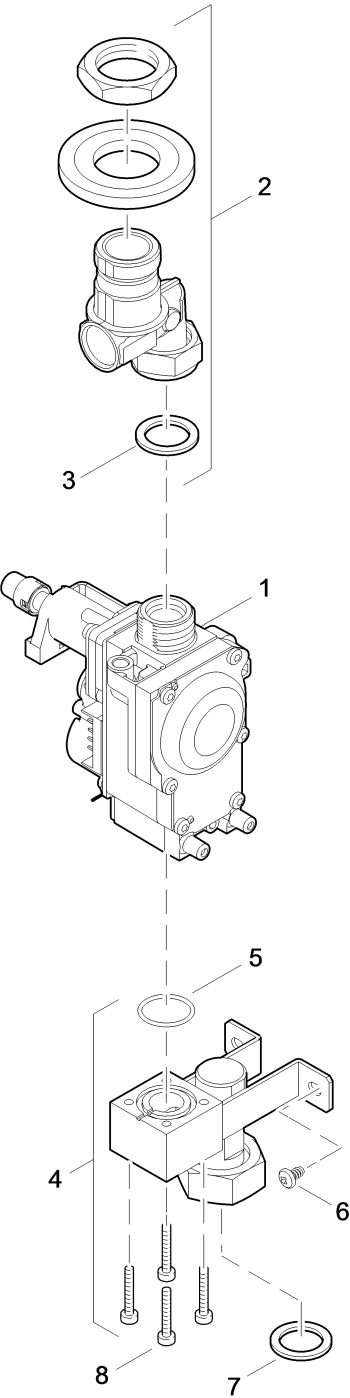
Brûleur
Burner

ZS 30-2 DV AE...
ZW 24/30-2 DV AE...

3

6720609674

Liste des pièces de rechange
Spare parts list



6720907804.AA JF

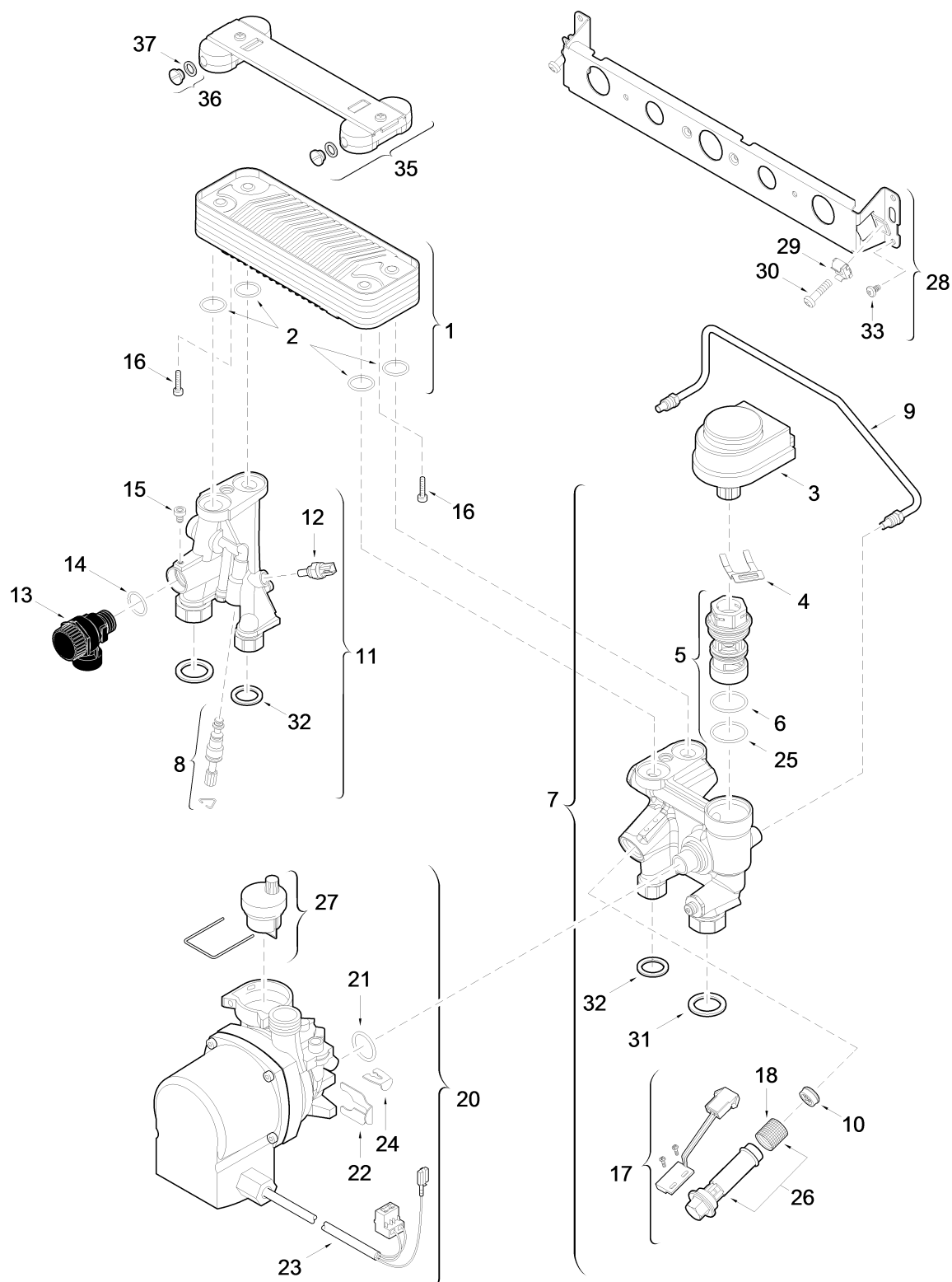
Bloc gaz
Gas valve

ZS 30-2 DV AE...
ZW 24/30-2 DV AE...

4

4

Liste des pièces de rechange
Spare parts list



6720907799.AA JF

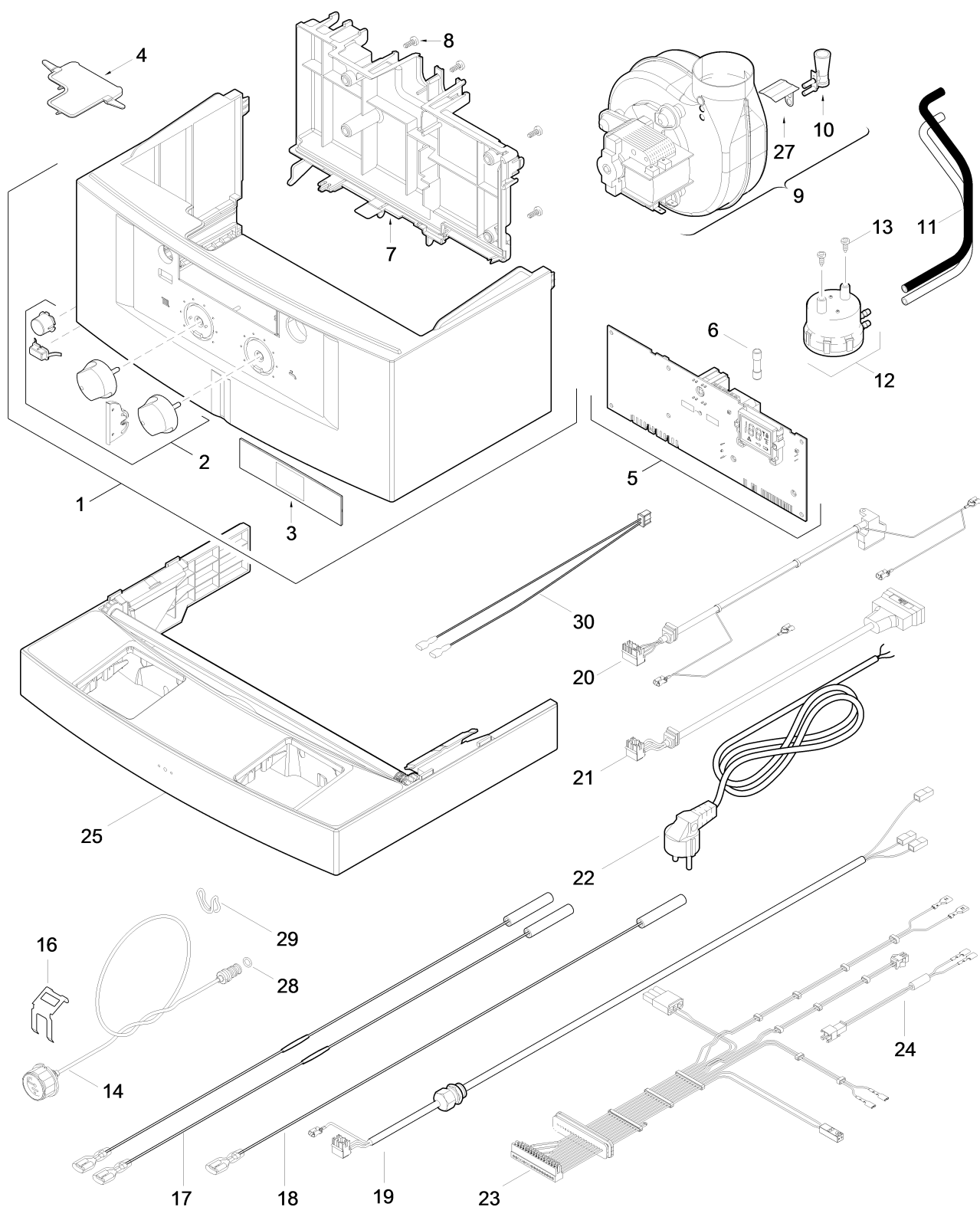
Corps hydraulique
Hydraulic block

ZS 30-2 DV AE...
ZW 24/30-2 DV AE...

5

5

Liste des pièces de rechange Spare parts list



6720907805.AA JF

Tableau de commande
Control box

ZS 30-2 DV AE...
ZW 24/30-2 DV AE...

6

6720609674

Liste des traductions List of translations	
Pos	Description
1	Element of construction
1	Front cover
2	Screw no. 10 x 22mm (10x)
3	Trade mark badge
4	Gasket
5	Support set
6	Grommet set
7	Inlet air cover
8	Screw M4,8x9,5 (10x)
9	Angle bracket
10	Expansion vessel 5 L
10	Expansion vessel 8 L
11	Pipe
12	O-ring (10x)
13	Washer
14	Throttle disc set 76,78,80,83,86
20	Screw no8x3/8" phillips (10x)
21	Clip
22	Angle bracket
23	Cover
24	Fixing bracket
25	Fixing set
2	Element of construction
1	Heat exchanger
2	Temperature limiter
3	Washer 25OD X 21ID X 2MM (10x)
4	Locknut G 1/2" (10x)
5	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)
6	Return pipe
7	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)
8	Connecting pipe
9	Temperature sensor
3	Element of construction
1	Burner assembly - lpg
1	Main burner
1	Burner
2	Washer (10x)
3	Nozzle (74) (10x)
4	Screw M4 x 12 phillips (10x)
5	Screw M3,5x10 (10x)
6	Cross ignition bridge
7	Washer 1" (10x)
8	Angle bracket
9	Screw (10x)
10	Ignition electrode
11	Screw m3.5x6 phillips steel (10x)
12	Sensing electrode
13	Nozzle (120) (10x)
13	Nozzle (75) (10x)
14	Nozzle (115) (10x)
14	Nozzle (74) (10x)
15	Set of electrodes
4	Element of construction
1	Gas valve
2	Connector
3	Washer-fibre 24OD X 16ID X 2MM (10x)
4	Gas supply pipe

Liste des traductions List of translations	
Pos	Description
5	O-ring (10x)
6	Screw M4,8x9,5 (10x)
7	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)
8	Screw (10x)
5	Element of construction
1	Secondary heat exchanger
2	O-ring (10x)
3	Motor
4	Clamping spring (10x)
5	Commutation valve
6	O-ring (10x)
7	Return flange vert. ZS
7	Return flange Vert 10L ZW
8	Charging device
9	Bypass pipe
10	Flow limiter 10L
11	Connecting flange ZW
11	Connecting flange ZS
12	Temperature sensor
13	Safety relief valve
14	O-ring (10x)
15	Screw (10x)
16	Screw (10x)
17	Flow switch set 10L
18	Filter
20	Pump UPS 16-60
21	O-ring (10x)
22	Clamping spring (10x)
23	Cable
24	Clamping spring
25	O-ring (10x)
26	Flow switch
27	Automatic purger
28	Holding bracketed
29	Cage nut
30	Screw M 5.0X20 DIN 7985
31	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)
32	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)
33	Screw (10x)
34	Bypass flange
35	Sealing screw
36	Washer (10x)
6	Element of construction
1	Cabinet front panel
2	Rotary handles
3	Viewfinder
4	Cover
5	Printed circuit
6	Fusing element T2A (10x)
7	Cover
8	Screw (10x)
9	Centrifugal blower
10	Differential pressure line
11	Pressure switch hose set
12	Pressure differential
13	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)
14	Gauge Plastic capillary

Liste des traductions List of translations

[illegible]

Types de chaudières Types of appliances

[illegible]



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany